

Viva il vino spumeggiante

dalla *Cavalleria rusticana*

di Giovanni Targioni-Tozzetti e Guido Menasci

Uomini

A casa, a casa, amici, ove ci aspettano
le nostre donne, andiam.

Or che letizia rasserena gli animi
senza indugio corriam.

Donne

A casa, a casa, amiche, ove ci aspettano
i nostri sposi, andiam.

Or che letizia rasserena gli animi
senza indugio corriam.

(Il coro si avvia)

Turiddu *(a Lola che s'avvia)*

Comare Lola, ve ne andate via
senza nemmeno salutare?

Lola

Vado a casa: non ho visto compar Alfio!

Turiddu

Non ci pensate, verrà in piazza.

(al Coro)

Intanto amici, qua, beviamone un bicchiere.

(Tutti s'avvicinano alla tavola dell'osteria e prendono i bicchieri)

Viva il vino spumeggiante
nel bicchiere scintillante,
come il riso dell'amante
mite infonde il giubilo!

Viva il vino ch'è sincero
che ci allieta ogni pensiero,
e che affoga l'umor nero,
nell'ebbrezza tenera.

Coro

Viva il vino spumeggiante... *(si ripete il brindisi)*

Turiddu *(a Lola)*

Ai vostri amori! *(Beve)*

Lola *(a Turiddu)*

Alla fortuna vostra! *(Beve)*

Turiddu

Beviam!

Turiddu, Lola e Coro

Beviam! Rinnovisi la giostra!

泡立つワインよ万歳

歌劇「カヴァレリア・ルスティカーナ」より

ジョヴァンニ・タルジオーニ=トツェッティ、グイード・メナーシ台本

男性

家へ、友たちよ、俺たちの女房が待つ家へ
帰ろう

今こそ喜びが心を元気付けてくれる
すぐに走って帰ろう

女性

家へ、友たちよ、私たちの旦那が待つ家へ
帰りましょう

今こそ喜びが心を元気付けてくれる
すぐに走って帰りましょう

(合唱はけ始める)

トゥリッドゥ

ローラさん、挨拶もなしに
行ってしまうのですか?

ローラ

家に帰るわ、アルフィオさんを見てないの!

トゥリッドゥ

気にしないで、広場に来ますよ

(合唱に)

その間にみなさん、ここで一杯やりましょう

(みんな酒場のテーブルに集まり、各々グラスを手にする)

グラスの中できらめく

泡立つワインよ、万歳

愛する人の笑顔のように

柔らかく喜びを呼び覚ます

純粹なるワインよ、万歳

我々のあらゆる想いを元気にしてくれる

そして心地よい陶酔の中で

暗い気分を振り払ってくれる

合唱

泡立つワインよ、万歳 *(繰り返し)*

トゥリッドゥ

貴女の愛情に乾杯! *(飲む)*

ローラ

貴方の幸せに乾杯! *(飲む)*

トゥリッドゥ

飲もう!

トゥリッドゥ、ローラ、合唱

飲もう! もう一周飲み回そう!